

British Values

Kandemir, Asli

License:

None: All rights reserved

Document Version

Publisher's PDF, also known as Version of record

Citation for published version (Harvard):

Kandemir, A 2023, *British Values: From a British-Turkish Community Perspective*. University of Birmingham.

[Link to publication on Research at Birmingham portal](#)

Publisher Rights Statement:

Please cite the document within ethical standards. Please contact the author should you use it.

General rights

Unless a licence is specified above, all rights (including copyright and moral rights) in this document are retained by the authors and/or the copyright holders. The express permission of the copyright holder must be obtained for any use of this material other than for purposes permitted by law.

- Users may freely distribute the URL that is used to identify this publication.
- Users may download and/or print one copy of the publication from the University of Birmingham research portal for the purpose of private study or non-commercial research.
- User may use extracts from the document in line with the concept of 'fair dealing' under the Copyright, Designs and Patents Act 1988 (?)
- Users may not further distribute the material nor use it for the purposes of commercial gain.

Where a licence is displayed above, please note the terms and conditions of the licence govern your use of this document.

When citing, please reference the published version.

Take down policy

While the University of Birmingham exercises care and attention in making items available there are rare occasions when an item has been uploaded in error or has been deemed to be commercially or otherwise sensitive.

If you believe that this is the case for this document, please contact UBIRA@lists.bham.ac.uk providing details and we will remove access to the work immediately and investigate.

برای تمام فراگیران زبان و فرهنگ ترکی

ارزش های بریتانیایی

از دیدگاه

جامعه بریتانیایی-ترکیه ای

کتابچه راهنمای فراگیران



UNIVERSITY OF
BIRMINGHAM

نوشته شده توسط
دکتر اصلی کاندمیر¹

نقد و بررسی شده توسط
هیئت مشاوره
پروفسور کارل کیچینگ²، دکتر نزیه باشاک ارگ³، سراپ یلدریم آدیر⁴، فیلیز بیبی⁵،
پینار ازون⁶ و پسی کلر اوزگه کوسکان⁷

طراحی تصاویر توسط
دکتر گوزین شن⁸

ویرایش شده توسط
ابرو آکای-پپدیل⁹

طراحی شده توسط
دکتر اصلی کاندمیر

این کتابچه راهنما بر اساس یافته‌های تحقیق دکتری نویسنده تهیه شده است که در سال 2022 در دانشگاه لیورپول هوپ، انگلستان، به پایان رسیده است، و توسط بورسیه معاونت دانشگاه پشتیبانی شده است. این تحقیق از تأیید اخلاقی دانشگاه لیورپول هوپ بهره‌مند شده است.

¹ Dr Aslı Kandemir

² Prof Karl Kitching

³ Dr Nezihe Başak Ergin

⁴ Serap Yıldırım-Adair

⁵ Filiz Bibby

⁶ Pınar Uzun

⁷ Psy Cllr Özge Coşkun

⁸ Dr Güzin Şen

⁹ Ebru Akay-Pepedil

اطلاعات تماس جهت پرسیدن سوالات:

دکتر اصلی کاندمیر

ساختمان آموزش

دانشگاه بیرمنگام

ادگباستون، بیرمنگام

B15 2TT، انگلستان

تلفن: +44(0)121414 (داخلی) 48924

ایمیل: a.kandemir@bham.ac.uk

ایمیل: akandemirla@gmail.com

ORCID | Research Gate | LinkedIn | Twitter

بودجه پروژه از



UNIVERSITY OF
BIRMINGHAM

این راهنما توسط صندوق کارآفرینی، مشارکت و تأثیر دانشکده علوم اجتماعی (COSS) پشتیبانی مالی شده است.

پیش‌گفتار

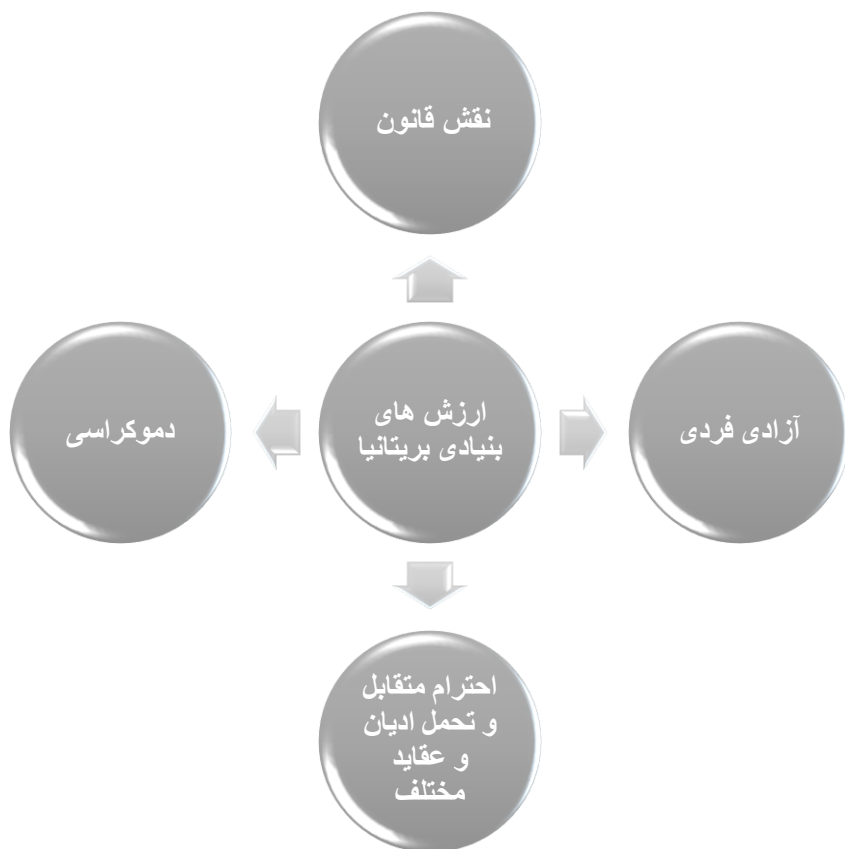
این راهنما بر اساس یافته‌های اصلی پروژه تحقیق دکتری من بنا شده است که در سال 2022 در دانشگاه لیورپول هوپ به پایان رسید و توسط بورسیه معاون دانشگاه پشتیبانی مالی شده است. این یک تحقیق چندرشته‌ای در تالاق علوم اجتماعی، مطالعات آموزشی، و سیاست می‌باشد. این تحقیق بر مبنای مطالعه موردی مرکزی است که بر گروه جامعه بریتانیا-ترکیه‌ای متمرکز است که در شمال غرب انگلستان زندگی می‌کنند. این تحقیق به طور مشخص، به سه موضوع کلیدی تحقیق یعنی بریتانیایی‌بودن، تسامح، و همگرایی جامعه نگاه می‌کند و بررسی می‌کند که چگونه بریتانیایی-ترکیه‌ای‌ها تصویر، عمل، و تجربه آن‌ها را در زندگی روزمره خود دارند. در این تحقیق، مرور اسنادی برای مجموعه‌ای از ۴۵ متن مرتبط با سیاست انجام شده است که تحت دوره‌های دولت‌های کارگر جدید و محافظه‌کار، بین سال‌های ۱۹۹۸ تا ۲۰۱۸ منتشر شده‌اند. آن‌ها عمدتاً در زمینه سیاست آموزشی انگلیسی به تشریح اساس‌های موضوعات تحقیق مورد نظر پرداخته‌اند. همچنین این تحقیق داستان‌های شرکت‌کنندگان در این تحقیق را تجزیه و تحلیل کرده تا راه‌هایی را که بخش دولتی، بخش سوم، والدین، و خود بریتانیایی-ترکیه‌ای‌ها جوان چنین اساس‌هایی را از بین می‌برند و دوباره ایجاد می‌کنند، کاوش کند. تحقیق با سه یافته اصلی به نتیجه نهایی رسید.

اولاً، این تحقیق چگونگی درک بریتانیایی-ترکیه‌ای‌ها از بریتانیایی‌بودن را بررسی کرده و متوجه شد که بریتانیایی-ترکیه‌ای‌ها جوان عمدتاً آن را به عنوان بخش ذاتی از هویت خود درک می‌کنند. بنابراین، آن‌ها خود را به طور مساوی بریتانیایی می‌بینند، در حالی که اعضای جامعه بزرگ‌تر (مانند والدین و رهبران جامعه) آن را عمدتاً به عنوان یک وضعیت قانونی درک کرده‌اند. با این وجود، برای دومی، بریتانیایی‌بودن برابری را نیز به همراه خواهد داشت. ثانیاً، این تحقیق به چگونگی درک آن‌ها از تساهل مربوط می‌شد که از اوایل دهه ۲۰۱۰ به عنوان یک «ارزش بنیادی بریتانیایی (FBV)» به دلیل احتمال ایجاد مرزهایی بین جوامع اقلیت‌شده قومی و جامعه گسترده‌تر ترویج شده بود. بریتانیایی-ترکیه‌ای‌ها جوان، مدارا را به عنوان یک «ارزش اخلاقی» می‌دانستند که باید برای همه و همه اعمال شود. در حالی که بزرگسالان عمدتاً آن را به عنوان تأثیر قدرت دولتی برای کنترل اقلیت جوامع درک می‌کردند، جنبه اخلاقی آن را نیز پذیرفتند. به طور کلی، بریتانیایی-ترکیه‌ای‌ها تساهل را به عنوان یک رویه گفتمانی پذیرفته‌اند و از آن برای به چالش کشیدن برتری دولتی که در گفتمان FBV عملیاتی شده بود، استفاده کردند. به عبارت دیگر، برای آنها، مدارا بخشی از شادی و نشاط روزمره است و باید هم باشد. بنابراین، بریتانیایی-ترکیه‌ای‌ها دوستی را برای تسهیل گفتگوی باز، تماس بین گروهی و انسجام بین جوامع اقلیت و جامعه گسترده‌تر بریتانیا در اولویت قرار دادند. بدیهی است که دوستی سایت مهمی برای بریتانیایی-ترکیه‌ای‌ها است تا برابری را به جای تساهل به عنوان یک ارزش مشترک به نمایش بگذارند. در نتیجه، هدف این کتاب راهنما تحقق هدف ایجاد دوستی با ارائه مجموعه‌ای فراگیر از «ارزش‌های بریتانیایی» از دیدگاه جامعه بریتانیا-ترکیه‌ای و قدردانی از جامعه برای ایجاد این امکان است.

دکتر اصلی کاندمیر
جولای ۲۰۲۳
پیرمنگام، انگلستان

فهرست مطالب:

- 7 برابری
- 7 "برابری" چیست؟
- 8 فعالیت پیاده روی مناظره: همه برای یکی، یکی برای همه!
- 9 چه چیزی یاد گرفته ام؟
- 10 کارآتر خوب
- 10 "کارآتر خوب" چیست؟
- 11 فعالیت آزمون سریع: کارآتر من، شخصیت من!
- 12 چه چیزی یاد گرفته ام؟
- 13 دوستی
- 13 "دوستی" چیست؟
- 14 فعالیت نقش بازی کردن: "همه می توانند دوست باشند..."
- 15 چه چیزی یاد گرفته ام؟



ارزش های بنیادی بریتانیا

ارزش های فراگیر بریتانیایی



برابری

ترک‌های بریتانیا بر برابری به‌عنوان یک ارزش مشترک میان همه اعضای جامعه بریتانیا تأکید می‌کنند. آنها معتقدند که تعامل معنادار و انسجام پایدار بین جوامع و در جامعه گسترده‌تر در صورتی می‌تواند حاصل شود که برابری بین همه اعضای جامعه تأمین شود. برابری جایگزین ارزش‌ها نیست، بلکه مکمل ارزش‌هایی است که اجزای سازنده جوامع دموکراتیک، مانند بریتانیا هستند. از این رو، برابری به ویژه ارزش‌های دموکراسی و حاکمیت قانون را تثبیت می‌کند و همچنین از آزادی فردی، احترام متقابل و مدارای مذهبی حمایت می‌کند.

"برابری" چیست؟

بریتانیایی-ترکیه ای‌ها برابری را نه تنها از نظر حقوق شهروندی، بلکه در کرامت انسانی نیز تعریف می‌کنند. به ویژه برای جوانان ترک بریتانیایی، برابری به این معناست که عضوی برابر در جامعه بریتانیا باشند که آنها با تولد به دست می‌آورند. آنها بر این باورند که این وضعیت رفتار و منزلت برابر را برای "خود" آنها به ارمغان می‌آورد. در واقع، این بخشی ذاتی از خودشناسی آنها با بریتانیا و بریتانیایی بودن است. علاوه بر این، آنها برابری را یک ارزش جهانی در کنار تکثر و حقوق بشر می‌دانند. به همین ترتیب، برای والدین آنها، برابری به معنای یکسان بودن بخشی از جامعه است. در واقع، زیربنای آن بریتانیایی بودن همراه با جهانی بودن (ارزش‌ها) و فراگیری (تفاوت‌ها) می‌باشد. در نهایت، هم والدین و هم جوانان بریتانیایی-ترکیه ای باور دارند که در جایی که برابری وجود دارد، مدارا نیز وجود دارد. از این رو، پیش‌نیاز یک جامعه منسجم، بردباری و صلح است.



فعالیت پیاده روی مناظره: همه برای یکی، یکی برای همه!

<p>هدف این مناظره این است که فراگیران را قادر سازد تا مهارت های بحث و گفتگوی خود را توسعه دهند و دانش خود را در مورد مسائل مربوط به برابری بهبود بخشند.</p>	<p>هدف از پیاده روی مناظره چیست؟</p>
<p>گروه فراگیران را به دو قسمت تقسیم کنید. با استفاده از چسب جعبه یک خط بلند بکشید. از اعضای گروه یک سؤال کلی بپرسید: "برابری برای شما چه معنایی دارد؟" بسته به پاسخ آنها، آنها را به صورت دوتایی قرار دهید تا در مورد انواع مختلف برابری، به عنوان مثال، برابری نژادی، برابری اعتقادی، برابری جنسیتی، برابری جنسی، برابری اقتصادی (طبقه ای)، برابری برای معلولیت، برابری سنی و غیره بحث کنند. جفت ها را در صف قرار دهید، به طوری که هر یک از جفت ها در دو طرف خط ایستاده باشند. هر یک از اعضای جفت از دیدگاه مخالف دفاع خواهند کرد. بگذارید در حین راه رفتن در امتداد خط بحث کنند. هنگامی که یک زوج پیاده روی را به پایان رساند، آنها را در گروه های بزرگتر قرار دهید تا بحث گسترده تری داشته باشند. از یکی از اعضای گروه بخواهید که به عنوان نماینده گروه عمل کند تا نتیجه گیری های خود را به کل کلاس گزارش دهد.</p>	<p>چگونه بازی کنیم</p>
<p>چسب جعبه یا جداکننده های دیگر برای کشیدن خط روی زمین.</p>	<p>برای بازی به چه چیزی نیاز داریم؟</p>

چه چیزی یاد گرفته ام؟

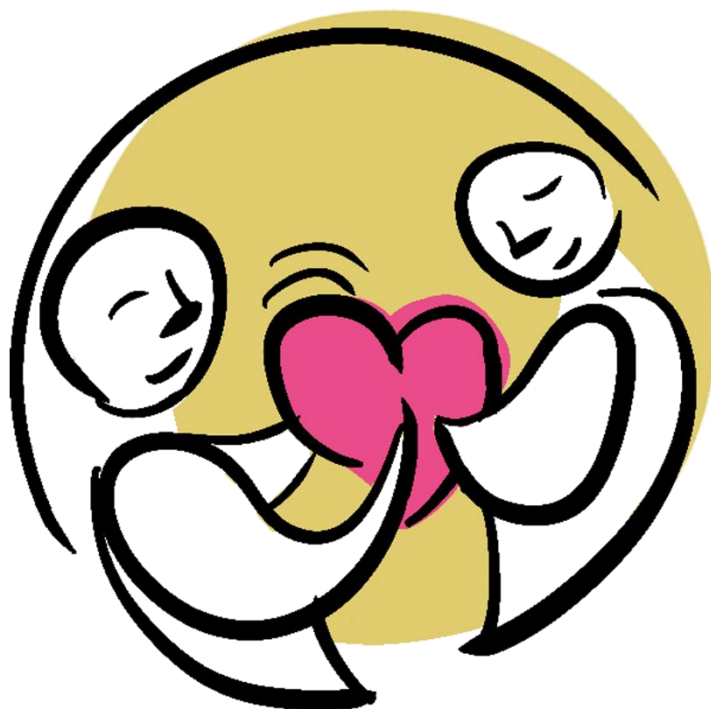
خیر	بله	اهداف یادگیری
		من درک بهتری از معنای برابری برای افراد مختلف دارم.
		من در بیان نظرات خود احساس اطمینان بیشتری می کنم، حتی اگر آنها مخالف نظرات دیگران باشند.
		من با همه احساس برابری می کنم و معتقدم دیگران نیز با من برابرند.

کارآکتر خوب

از آنجایی که جوانان بریتانیایی-ترکیه ای خود را به همان اندازه بریتانیایی می دانند، داشتن شخصیت خوب بخش ذاتی بریتانیایی بودن آنهاست. برای آنها، این توصیف هیچ مرزی بین جوامع مختلف و جامعه گسترده تر ایجاد نمی کند. برعکس، موقعیت یک سوژه برابر را به آنها می دهد که نقش فعالی در روابط اجتماعی ایفا می کند، زیرا نشان دادن شخصیت خوب نتیجه خودشناسی آنها به عنوان شهروندان بریتانیایی برابر است. در واقع، چنین موقعیتیابی از طریق شخصیت برای انسجام جامعه نیز مفید است، زیرا شادی روزمره را در تعاملات روزانه آنها با همسالان خود تسهیل می کند. والدین معتقدند که منش خوب به اخلاق مربوط می شود و اخلاق یک ارزش جهانی است. از این رو، می توان آن را به عنوان یک ارزش بریتانیایی نیز در نظر گرفت.

"کارآکتر خوب" چیست؟

آنچه برای جوانان بریتانیایی-ترکیه ای و والدین آنها شخصیت خوب را تشکیل می دهد، هم شناختی و هم عاطفی است. برای آنها نیز این یک ارزش جهانی است. بنابراین، می توان از افراد با هر پیشینه ای انتظار داشت، به عنوان مثال، اتباع ترک ساکن ترکیه. «شخصیت خوب» همچنین زیربنای «شهروندی خوب» است و شامل شایستگی های شناختی مانند داشتن دانش حقوق و مسئولیت ها و شایستگی های عاطفی مانند پذیرش ارزش ها، نگرش ها و رفتارهای مشترک است. برخلاف ارزش های بنیادی بریتانیا، این شاخص های شخصیت خوب به لغو هرگونه مرز نمادین برای بریتانیایی-ترکیه ای ها کمک می کند.

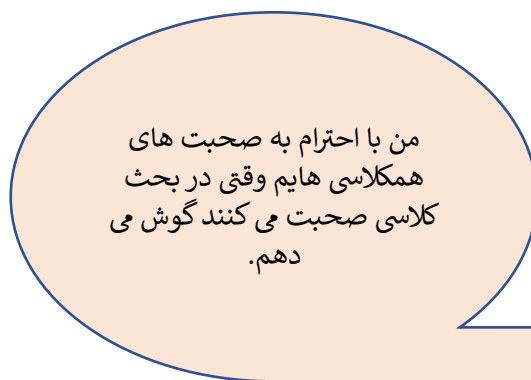
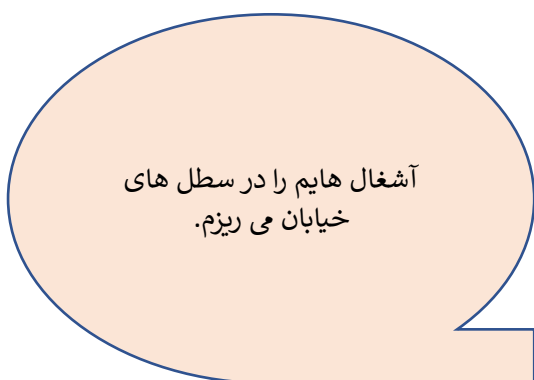


فعالیت آزمون سریع: کارآتر من، شخصیت من!

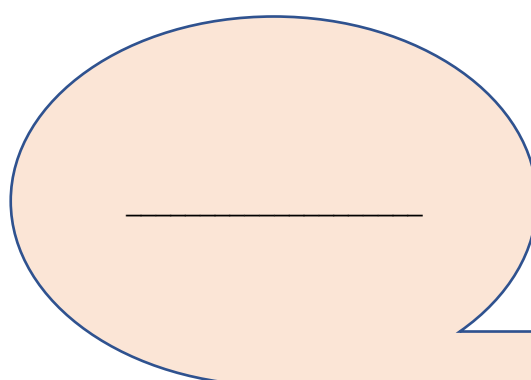
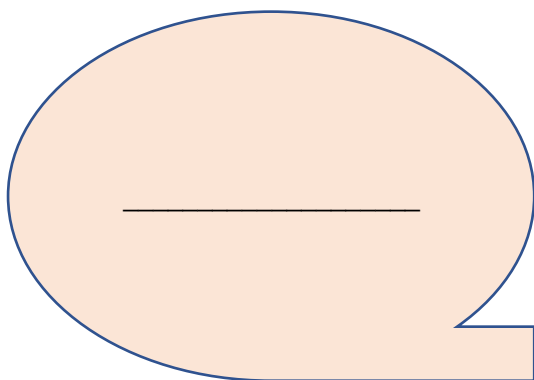
هدف از این آزمون سریع چیست؟	هدف آن این است که فراگیران را قادر سازد تا درک درستی از شاخص های «شخصیت خوب» داشته باشند.
چگونه بازی کنیم؟	درخواست ها را روی صفحه نمایش دهید. از فراگیران بخواهید که دستورات را با کلمات خود پر کنند. در مورد پاسخ ها به عنوان کل گروه بحث و گفتگو کنید.
برای بازی به چه چیزی نیاز دارم؟	یک تخته وایت برد هوشمند و/یا یک پروژکتور و یک صفحه نمایش.

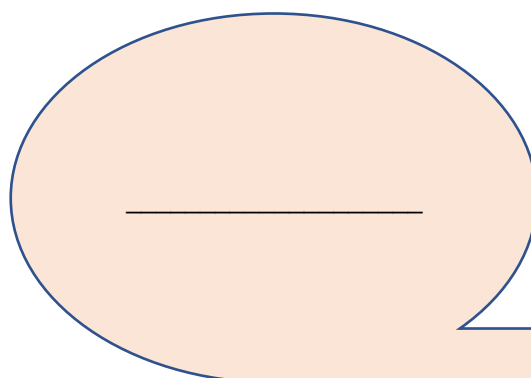
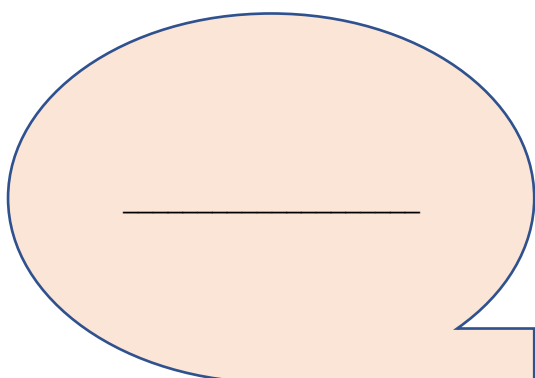
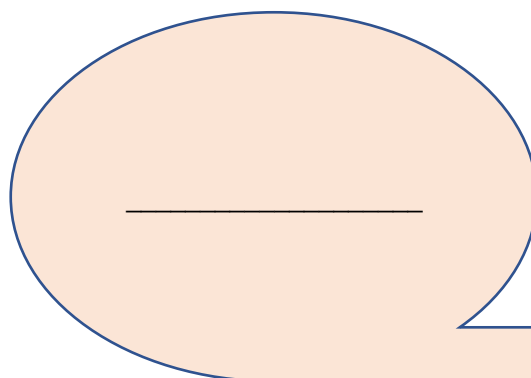
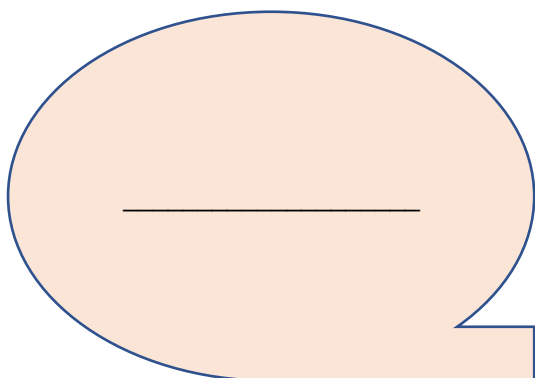
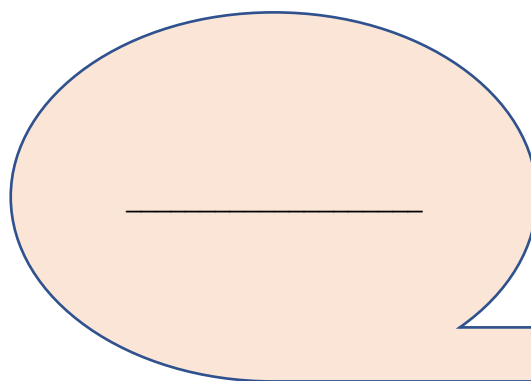
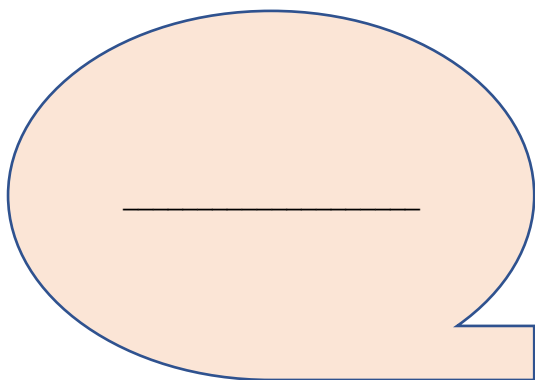
«کارآتر من شخصیت من است. کارآتر خوب، شخصیت خوب است!»
به نقل قول بالا فکر کنید و حباب های گفتاری زیر را با چیزهایی پر کنید که یک فرد را دارای کارآتر و شخصیت خوب می کند.

چند نمونه:



حالا نوبت شماست!





چه چیزی یاد گرفته ام؟

خیر	بله	اهداف یادگیری
		من در مورد قوانین محله، مدرسه، شهر و/یا کشورم به خوبی مجهز هستم.
		من در مورد نحوه رفتارم با خودم و دیگران حساس هستم.
		من درک می کنم که هر کس شخصیت متفاوتی دارد و ما باید به تفاوت های خود احترام بگذاریم.

دوستی

دوستی در تجربیات زیسته بریتانیایی-ترکیه ای ها به عنوان یک ارزش جایگزین به ویژه تساهل و تسامح رایج است. هنگامی که آنها معتقدند که آنها را "تحمل" می کنند، به ایجاد دوستی اهمیت می دهند، که یک رابطه مساوات طلبانه تر است. جوانان بریتانیایی-ترکیه ای و همچنین والدینشان احساس می کنند که گاه توسط هموطنان انگلیسی شان، به ویژه در تعاملات اجتماعی شان، آنها را تحمل می کنند. برای غلبه بر این، آنها خواستار دوستی در هماهنگی و برابری نژادی هستند و دوستی به عنوان یک ارزش برای آنها ظاهر می شود که توسط چنین برابری پشتیبانی می شود. در نهایت، دوستان برابری و دوستی می تواند راه را برای یک جامعه دموکراتیک هموار کند.

"دوستی" چیست؟

جوانان بریتانیایی-ترکیه ای معتقدند که همه می توانند دوست باشند. در هر دوستی، مردم با هم برابری دارند. بنابراین، جوانان بریتانیایی-ترکیه ای فکر می کنند که ارزشی مانند مدارا می تواند به طور طبیعی در یک دوستی شکوفا شود، همانطور که در شرایط مساوی وجود دارد. برای آنها، مدارا یک ارزش اخلاقی است و می تواند بین افراد برابر، مانند دوستان، تمرین شود. به طور مشابه، دوستی بدون ایجاد هیچ گونه پویایی قدرت نامتعادل، اعتماد بین دوستان ایجاد می کند. در نتیجه، دوستی یک ارزش بریتانیایی برای بریتانیایی-ترکیه ای ها است که با از بین بردن مرزها و موانع بین جوامع و افراد مختلف، اعتماد و تعامل را به ارمغان می آورد. حتی آنها را قادر می سازد تا بدون ایجاد آسیب های عاطفی غیرقابل حل برای یکدیگر، گفتگوی آزاد، خوشرویی و انسجام داشته باشند.



فعالیت نقش بازی کردن: "همه می توانند دوست باشند..."

هدف آن این است که فراگیران را قادر سازد تا با دیگران همدلی کنند و مشترکاتی برای دوستی پیدا کنند.	هدف از نقش بازی کردن چیست؟
داستان های زیر را بخوانید. از فراگیران بخواهید در گروه های چهار نفره قرار گیرند و شخصیتی را برای بازی انتخاب کنند. برای هر گروه یک قصه گو مشخص کنید و از آنها بخواهید فیلمنامه را بخوانند و نقش آفرینی را کارگردانی کنند. سوالات را بخوانید و به آنها اجازه دهید به صورت بداهه بنویسند که فکر می کنند این شخصیت ها در زندگی واقعی چگونه عمل می کنند. اگر فراگیران کودکان زیر 18 سال هستند، نوشته دوم را اعمال کنید و به آنها اجازه دهید نقش آفرینی کنند.	چگونه بازی کنیم؟
هیچ گونه ابزار خاصی مورد نیاز نیست.	برای بازی به چه چیزی نیاز دارم؟

داستان 1:

برای فراگیران بزرگسال: بیاپید تصور کنیم که در همسایگی خود افرادی به نام های جسیکا/جک و عایشه/مهمت دارید. جسیکا/جک یک زن/مرد 45 ساله، سفیدپوست، مسیحی، انگلیسی، زن/مرد [سنتی] هستند. عایشه/مهمت یک زن/مرد 45 ساله، مسلمان، بریتانیایی-ترکیه ای، زن/مرد [سنتی] است. آنها در این محله متنوع زندگی می کنند. جسیکا/جک و عایشه/مهمت همدیگر را می شناسند اما با وجود اینکه همسایه هستند با یکدیگر ارتباط برقرار نمی کنند.

سوال 1: آیا فکر می کنید که جسیکا/جک و عایشه/مهمت هنوز هم می توانند با هم دوست باشند؟ حالا تصور کنید آنها با هم دوست هستند. آنها چگونه رابطه برقرار می کنند و به عنوان دوست چه می کنند؟
سوال 2: حال تصور کنید روزی جسیکا/جک توسط شخص دیگری که او نیز سفیدپوست، مسیحی، انگلیسی، زن/مرد [سنتی] است، تهدید می شود و عایشه/مهمت شاهد ماجرا است. به نظر شما عایشه/مهمت چه واکنشی نشان خواهد داد؟

داستان 2:

برای فراگیران جوان: بیاپید تصور کنیم که در مدرسه خود فرزندان به نام های اشلی/توبی و فاطما/علی دارید. اشلی/توبی یک دختر/پسر 15 ساله، سفیدپوست، مسیحی، انگلیسی، دختر/پسر [سنتی] هستند. فاطمه/علی یک دختر/پسر 15 ساله، مسلمان، بریتانیایی-ترکیه، دختر/پسر [سنتی] هستند. هر چهار نفر با هم دوست هستند و در مدرسه همیشه با هم رفت و آمد می کنند. در واقع، آنها به خوبی باهم کنار می آیند. با این حال، وقتی به خانه می روند، اشلی/توبی ترجیح می دهند با دوستان دیگرشان که 15 ساله، سفیدپوست، مسیحی، انگلیسی، دختران/پسران هستند، ملاقات کند و فاطما/علی نیز همین کار را با دوستان خود انجام می دهند. همچنین دختران/پسران 15 ساله، مسلمان، بریتانیایی-ترکی، دختر/پسر [سنتی] هستند.

سوال 1: یک روز، اشلی/توبی توسط یک کودک دیگر که او نیز یک دختر/پسر ۱۵ ساله، سفیدپوست، مسیحی، انگلیسی، [سنتی] است، تهدید می شود و فاطما/علی شاهد ماجرا هستند. به نظر شما فاطما/علی چه واکنشی نشان خواهید داد (مثلاً آیا درگیر می شوند و از دوستانشان دفاع می کنند)؟
سوال 2: یک روز، فاطما/علی توسط یک کودک دیگر که او نیز یک دختر/پسر 15 ساله، مسلمان، بریتانیایی-ترکی، دختر/پسر [سنتی] است، تهدید می شود و اشلی/توبی شاهد ماجرا هستند. فکر می کنید اشلی/توبی چگونه واکنشی نشان می دهند (مثلاً آیا درگیر می شوند و از دوستانشان دفاع می کنند)؟

چه چیزی یاد گرفته ام؟

خیر	بله	اهداف یادگیری
		با دیگران و زندگی آنها احساس همدلی بیشتری دارم.
		من معتقدم که می توانم با هر کسی دوست باشم.
		وقتی دوستانم به من نیاز دارند کنارشان می ایستم.

